

## ■ CARNET BLEU À METZERESCHE

## Bienvenue Alexis !



Noah est heureux de vous annoncer la naissance de son petit frère Alexis né le 20 octobre 2015. Avec ses 3,950 kg et ses 52 cm, Alexis fait le bonheur de son papa Michaël Douay et de sa maman Laura Casulli, domiciliés à Metzresche. Nos félicitations aux parents et nos vœux de prospérité au nouveau né.

## ■ BERTRANGE-IMELDANGE

## Marché de Noël

L'association Alice organise une visite des sept marchés de Noël de la ville de Köln le samedi 12 décembre 2015. Départ de Bertrange à 6 h 25. Retour au départ de Köln à 18 h 30. Prix à l'inscription : 25,50 €. Renseignements et réservations dans la limite des places disponibles auprès de Bernard au 06 62 02 59 75 ou de Nadine au 06 42 56 78 04.

## ■ CETTE SEMAINE À MALLING

## Un don pour les Restos



À l'initiative de la mairie de Malling-Petite-Hettange, le centre communal d'action sociale, en association avec les Restos du Cœur de l'Antenne de Sierck-les-Bains, organise la semaine des Restos du Cœur du 2 au 6 novembre 2015. Cette association manque énormément de plats cuisinés (types saucisses aux lentilles, choucroute, etc.), riz, spaghettis, thon, pâte à tartiner, confitures, cafés solubles, concentré de tomates, huiles, etc. Une permanence pour la récolte des denrées aura lieu aux horaires d'ouverture de la mairie, dans la salle du conseil municipal, à savoir : mercredi de 10 h à 12 h ; vendredi de 15 h à 17 h. Les habitants de Malling-Petite-Hettange sont invités à venir nombreux donner de quoi remplir les étagères de l'Association des Restos du Cœur. Ils sont par avance remerciés pour leur générosité.

## + URGENCES

**Samu 57** (tél. 03 82 56 80 70).  
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).  
**Pharmacie**  
Tous secteurs : composer le 3237.  
**Sapeurs-pompiers**  
Tous secteurs : tél. 18.  
**Gendarmeries**  
Guénange : 2, impasse Jacqueline-Auriol (tél. 03 82 82 64 27).  
Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 51 04 63).

## NÉCROLOGIE

## Mme Marguerite Roedel

BERTRANGE. — Nous apprenons le décès de Mme Marguerite Roedel née Jacquot, survenu le 28 octobre, à Bertrange, à l'âge de 80 ans.

Née le 28 avril 1935 à La Houssière (88), elle avait eu la douleur de perdre son époux, M. Albert Roedel en 2011 et son fils Yvon en 1980.

Mme Roedel était entourée de l'affection de ses enfants, Marie-Ange, Jean-Philippe et Clarisse, de ses huit petits-enfants et de ses trois arrière-petites-filles.

Mme Roedel a fait don de son corps à la science. Un hommage lui sera rendu le jeudi 5 novembre, à 14 h, en la salle Jacques-Martin de Bertrange.

Nos condoléances à la famille.



## ■ INTERCOMMUNALITÉ

## Permanences avec le sénateur Jean-Louis Masson

Le sénateur Jean-Louis Masson tiendra une permanence pour les élus municipaux et les personnes intéressées, demain, mercredi 4 novembre, à 17 h, en mairie de Bousse et à 18 h, en mairie Guénange.

Pour tout renseignement, téléphoner au secrétariat de M. Masson (tel. 03 87 30 39 15).

## ■ METZERVISSE

## Chiens en démonstration à l'Ehpad



Isabelle Gérard a fait faire à ses trois chiens des exercices d'agilité et d'obéissance très appréciés. Photo RL

Une animation canine a été proposée aux résidents de l'Ehpad (Établissements d'hébergement pour personnes âgées dépendantes) de Metzervisse par Isabelle Gérard, membre du club d'éducation canine (CEC) de Distroff.

L'éducatrice est venue avec trois chiens, dont deux participent régulièrement à des concours, pour une petite démonstration d'obéissance et d'agilité dans la grande salle du restaurant de l'établissement, au milieu de laquelle avaient été installés des agrès spécialement adaptés, réalisés

sur mesure. Doun et Chaïli, deux épagneuls du Tibet, et Mouki, un croisé épagneul du Japon ont évolué dans le tunnel, sur la passerelle, la balançoire, le slalom, la haie ou le pneu pour le plus grand plaisir des nombreuses personnes présentes.

Isabelle Gérard a même invité les volontaires à faire le parcours avec un de ses chiens, mais elle n'a pas eu beaucoup de succès !

La séance s'est terminée par quelques exercices d'obéissance et les applaudissements ont salué cette belle prestation.

## ■ POLITIQUE

## Guénange ne veut pas d'un drive de la drogue

Lors du dernier conseil municipal de Guénange, les débats ont essentiellement tourné autour de la place de la République et la rue Jeanne-d'Arc fréquentées par de nombreux dealers.

Les problèmes de trafic de drogues dans le quartier République ont animé une bonne partie du conseil municipal de Guénange, jeudi dernier. Depuis deux ans, ce secteur connaît en effet de nombreux problèmes avec des dealers présents quotidiennement et opérant en pleine lumière. « Guénange ne doit pas devenir le drive de la drogue du Nord-Mosellan », a affirmé Jean-Pierre La Vaulée, le maire de Guénange.

Rappelant que la sécurité des biens et des personnes est une fonction régalienne de l'État, il a proposé au conseil municipal de solliciter un passage en Zone de sécurité prioritaire (ZSP). Un statut dont bénéficie déjà Fameck et Uckange où il aurait fait ses preuves.

## « Rappeler l'État à ses devoirs »

« La majorité des gens qui tiennent le trottoir ne sont pas des Guéangeois, mais des individus de communes environnantes, voire de bien plus loin encore. » Cette présence pose des problèmes de sécurité et de dégradations dans le quartier. « Quand je passe, il y a des choses que je n'arrive plus à supporter et je me demande comment les habitants peuvent supporter ça. » Le problème prend une telle ampleur que la municipalité a donc décidé de solliciter une plus grande intervention de l'État.

Mais cette solution a laissé l'opposition quelque peu sceptique. « Avec la ZSP, vous êtes convaincus que ça va changer ? Ce qui est regrettable, c'est que ça fait une dizaine d'années que c'est comme ça. Qu'est-ce que ça va changer foncièrement ? », ont demandé les élus. « Ça va quand même rappeler à l'État ses devoirs », a répondu Eric Balland.

La proposition du maire a été votée à l'unanimité même si Bernard Lécrivain regrettait que rien de plus concret ne soit fait. « C'est un phénomène de société qu'il faut éradiquer. Si on les chasse, ils vont seulement aller ailleurs. Il y a un problème de fond et c'est tous ensemble qu'on fera quelque chose. »

Concernant le quartier République, en pleine réhabilitation, le conseil a également décidé d'acheter la mercerie (18 500 €) ainsi que l'ancien café PMU (137 200 €). « Nous souhaitons les acquérir avec l'objectif d'une démolition et d'une ouverture de la place de la République », a précisé Jean-Pierre La Vaulée. Seuls les six membres de l'opposition se sont abstenus.

## Nouvelle vie pour Joseph-Cressot

Le nouveau prix de l'eau a lui aussi été voté. Si le mètre cube reste stable, l'assainissement est passé de 2,12 à 2,16 €. En conséquence, le prix du mètre cube d'eau a augmenté passant de 4,60 € en 2014 contre

4,64 € en 2015.

Enfin, en introduction du conseil municipal, une étude de faisabilité a été présentée aux élus concernant la réhabilitation du lycée Joseph-Cressot. Celui-ci pourrait devenir une école maternelle et primaire dotée d'un périscolaire. Elle remplacerait alors l'école Saint-Matthieu.

Réalisée par Christian Fischer, l'étude avait pour objectif de vérifier que les bâtiments existants pouvaient accueillir le projet et de chiffrer le coût de l'opération. Au terme de l'étude, il s'avère que la réhabilitation coûterait 2,5 millions d'euros contre 5 millions en cas de nouvelle construction.

Jérémy NADÉ.

## ■ KENIGSMACKER

## Les moins de 15 ans prennent le C3F VTT d'assaut

Depuis la reprise en septembre, les animateurs des entraînements du mercredi assistent à une vraie explosion de l'effectif des jeunes. En effet, ce ne sont pas moins de douze jeunes de 8 à 15 ans qui sont venus grossir les rangs de l'école VTT du C3F VTT. Preuve que la relève est en bonne voie et que les jeunes pousses du club font tous les efforts possibles afin de pouvoir un jour se mesurer aux grands.

Le projet du club avec eux est que chacun trouve son plaisir et son équilibre quel que soit son niveau de performance. Et si certains d'entre eux ont des résultats très prometteurs sur les différentes compétitions auxquelles ils participent, les autres font l'objet d'autant d'attention de la part de la dizaine de bénévoles. Les vacances scolaires ont



Un bel état d'esprit pour ces jeunes et leurs animateurs. Photo RL

permis d'emmener les jeunes sur des terrains qu'ils connaissent moins bien que la forêt de Koenigsmacker.

Cet été deux sorties découvertes ont amené les jeunes sur la piste BMX de Saint-Avold, ce qui a permis à une dizaine

d'entre eux de découvrir la pratique de cette spécialité. Rendez-vous ensuite à Remerschen (Luxembourg) pour découvrir

l'X-TERRA, discipline dans laquelle Romaric Delépine a été sacré champion du monde dans sa catégorie en 2013 à Hawaï, ce qui est au VTT ce que le triathlon est au cyclisme sur route.

Pendant les vacances scolaires de la Toussaint certains ont consacré une journée à la vérification du balisage d'un parcours permanent sur le territoire de la Communauté de communes des trois frontières. Un autre déplacement a également permis de découvrir Les terres rouges à Esch-sur-Alzette. Il s'agit du terrain de l'ancienne carrière. Unique dans la région, il se prête particulièrement bien à l'enseignement du VTT.

Ce sujet d'école sera l'un des points forts de l'assemblée générale du 14 novembre à 19 h 30 au gymnase de Koenigsmacker.

## ■ ÉBERSVILLER

## Les marcheurs de Hart van Brabant Tilburg de passage dans la commune

Pour le 55<sup>e</sup> anniversaire de leur club, les marcheurs Hollandais de Tilburg ont organisé une grande randonnée Colmar - Tilburg soit 485 kilomètres.

Partis de Colmar dimanche matin, c'est au terme de huit étapes d'environ soixante-deux kilomètres chacune qu'ils rejoindront leur ville de Tilburg en Hollande.

La première étape fut Etival Claire Fontaine, puis Dieuze et Ébersviller. C'est dans la salle des fêtes mise à leur disposition que le maire et plusieurs représentants du conseil municipal les ont accueillis. C'est avec convivialité et bonne humeur que fut servi le pot de l'amitié.

Le village ne leur est pas inconnu. En effet, il y a onze ans, en 2004, certains d'entre eux avaient déjà fait étape dans la commune lors d'une précédente marche.

Après une bonne nuit de repos réparatrice pour les muscles endoloris, le groupe a repris la route pour rejoindre Bridal au Luxembourg, leur prochaine étape. Le départ a été donné à 7 h par le maire, Edmond Moritz. Nous leur souhaitons bonne route.



Les marcheurs Hollandais et les représentants de la commune dans la salle des fêtes d'Ébersviller. Photo RL

## conseil municipal

## la phrase

« Moi, à la place du bracelet, je suis pour la chaîne avec un poids d'un kilo et un sac pour se promener »

Lancée à la volée par le maire de Guénange lors du conseil. Il voulait rappeler la difficulté d'appréhender les dealers. Ces derniers se débarrassent généralement de tout ce qu'ils ont si bien qu'on ne retrouve rien sur eux au moment de leur interpellation, « même pas un téléphone ».

## ■ STUCKANGE

## Marché de Noël

L'association Alice organise une visite des sept marchés de Noël de la ville de Köln le samedi 12 décembre 2015. Départ de Bertrange-Imeldange à 6 h 25 et Stuckange à 6 h 30. Retour au départ de Köln à 18 h 30.

Prix à l'inscription 25,50 €. Renseignements et réservations : Bernard (06 62 02 59 75) ou Nadine (06 42 56 78 04.)

## ■ NUMÉROS

## Correspondants

**Aboncourt, Buding, Kédange-sur-Canner, Veckring, Volstroff, Hombourg-Budange :** Fernand Belner (tél. 03 82 83 53 84).  
**Bertrange-Imeldange, Stuckange :** Alain Jost (tél. 03 82 56 89 50 ou 06 89 12 72 05).  
**Bettelainville-Luttange :** Estelle Lejeune (tél. 03 82 83 57 53 ou 07 82 05 42 23).  
**Bousse :** Roger Mercier (tél. 03 87 73 05 09 ou 06 68 28 08 06).  
**Buding :** Denis Guerdier (tél. 03 82 83 53 27).  
**Distroff, Metzervisse, Valmestroff :** Jean-Marie Hentzen (tél. 03 82 56 87 95 ou 06 09 11 65 47).  
**Elzange :** Guy Soulet (tél. 03 82 55 00 12).  
**Guénange :** Julien Wagner (tél. 06 32 03 99 01) ; wagnerjulien@laposte.net; Armand Holtzmer (tél. 03 82 50 94 85).  
**Inglange :** Rose Rock (tél. 03 82 56 88 99).  
**Kemplich :** Jean-Nicolas Conati (tél. 06 65 77 76 70) ; jean-nicolas.conati@orange.fr  
**Koenigsmacker :** Philippe Even (tél. 06 14 89 30 98).  
**Malling :** Liliane Gillich (tél. 03 82 50 41 67 ou 06 60 99 90 35) ; liliane.gillich@gmail.com  
**Menskirch :** Xavier Kilburger (tél. 03 87 64 92 44).  
**Metzresche :** Brigitte Lounissi (tél. 03 82 83 93 22).  
**Oudrenne :** Pierre Hirtz (tél. 03 82 50 10 76).  
**Rurange-les-Thionville :** Jean-Luc Massaro (tél. 03 87 73 91 27 ou 06 80 23 78 89).